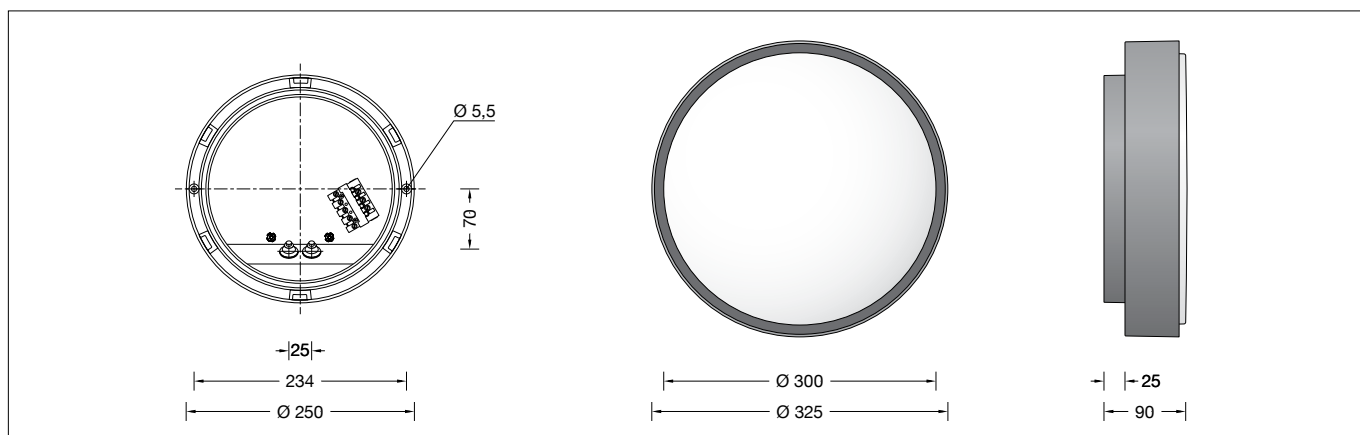


BEGA**31 042**

Aplique de pared y techo
Plafoniera e applique
Plafond- en wandarmatuur



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de techo y pared con pantalla circundante de cobre y cristal opal soplado artesanalmente con acabado seda mate para la distribución suave y uniforme de la intensidad luminica.
Una parte de la luz sale por detrás de la pantalla e ilumina adicionalmente la superficie de fijación.

Descripción del producto

La parte inferior de la luminaria está compuesta de aluminio de inyección
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Pantalla de cobre
Cristal opal seda mate
Junta de silicona
2 agujeros de fijación $\varnothing$ 5,5 mm
Distancia 234 mm
2 entradas de cables para el cableado continuo del cable de conexión de $\varnothing$ 7-10,5 mm, máx. 5 G 1,5²
Terminal de conexión 2,5²
con dispositivo de enchufe
Conexión de puesta a tierra
BEGA Ultimate Driver®
Fuente de alimentación LED
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
con posibilidad de control DALI
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
BEGA Thermal Control®
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
Clase de protección I
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
Resistencia contra impacto IK03
Protección contra los choques mecánicos < 0,35 julios
CE – Distintivo de seguridad
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 3,1 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética C

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.
Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Plafoniera e applique con schermatura continua in rame e vetro opale soffiato e satinato per una distribuzione della luce morbida e uniforme.
Una componente di luce viene emessa da dietro la schermatura, illuminando anche la superficie di fissaggio.

Descrizione del prodotto

La parte inferiore dell'apparecchio è realizzata in fusione di alluminio
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Carter in rame
Vetro opale opaco satinato
Guarnizione in silicone
2 fori di fissaggio $\varnothing$ 5,5 mm
Distanza 234 mm
2 ingressi cavi per cablaggio passante del cavo di allacciamento $\varnothing$ 7-10,5 mm, max. 5 G 1,5²
Morsetto 2,5² con presa a spina fissan
Collegamento conduttore di protezione
BEGA Ultimate Driver®
Alimentatore LED
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
Comandabile DALI
Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
BEGA Thermal Control®
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
Classe di isolamento I
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
Protezione antiurto IK03
Protezione contro urti meccanici < 0,35 Joule
CE – Marchio di controllo
CE – Simbolo di conformità
Peso: 3,1 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica C

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.
Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafond- en wandarmatuur met omlopende afscherming van koper en mondgeblazen, zijdemat opaalglas voor een zachte en gelijkmatige lichtsterkteverdeling.
Een deel van het licht wordt achter de afscherming uitgestraald en verlicht het bevestigingsvlak.

Productbeschrijving

Onderste deel van het armatuur is van gegoten aluminium
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Afscherming van koper
Opaalglas zijdemat
Siliconenaafdichting
2 bevestigingsgaten $\varnothing$ 5,5 mm
Afstand 234 mm
2 kabelinvoeren voor doorvoerbedrading van de aansluitkabel $\varnothing$ 7 - 10,5 mm, max. 5 G 1,5²
Aansluitklem 2,5²
met stekkerverbinding
Aardaansluiting
BEGA Ultimate Driver®
LED-netdeel
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-regelbaar
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
BEGA Thermal Control®
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
Stootvastheid IK03
Bescherming tegen mechanische stoten < 0,35 joule
CE – Veiligheidssymbool
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 3,1 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse C

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.
Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.
Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	13,8 W
Potencia de conexión de la luminaria	16,3 W
Temperatura nominal	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ }^{\circ}\text{C}$

31 042 K3

Denominación del módulo	LED-0917/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	2585 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1467 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	90 lm/W

Montaje

Para evitar huellas dactilares en la luminaria, se deben utilizar los guantes protectores adjuntos al realizar el montaje.

Pasar el cable de conexión de la red por la entrada dispuesta en la parte inferior de la luminaria.
Fijar la parte inferior de la luminaria con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en la base de montaje.
Realizar la puesta a tierra y la conexión eléctrica.
Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA.
Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Con el fin de garantizar la máxima vida útil de los componentes eléctricos, es absolutamente necesario insertar la bolsa desecante adjunta en la luminaria.
Retirar la bolsa desecante de su embalaje de lámina y posicionarla en el punto marcado con la nota de aviso roja inmediatamente antes de cerrar definitivamente la luminaria.

Introducir la clavija hasta el tope en el dispositivo de enchufe.
Comprobar la correcta posición de la junta.
Insertar el cristal opal con el dispositivo LED en la parte inferior de la luminaria, de manera que las dos flechas queden superpuestas y enroscarlo hacia la derecha hasta el tope.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la alimentación eléctrica de la instalación.
Girar el cristal opal con la unidad de LED montada hacia la izquierda hasta el tope y retirarlo. Separar el dispositivo de enchufe. ¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Lampada

Potenza modulo	13,8 W
Potenza apparecchio	16,3 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ }^{\circ}\text{C}$

31 042 K3

Denominazione modulo	LED-0917/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	2585 lm
Flusso luminoso apparecchi	1467 lm
Efficienza luminosa apparecchi	90 lm/W

Montaggio

Per evitare di lasciare impronte con le dita sull'apparecchio, utilizzare i guanti protettivi in dotazione durante il montaggio.

Introdurre il cavo di allacciamento alla rete elettrica nella parte inferiore dell'apparecchio. Fissare la parte inferiore dell'apparecchio con il materiale di fissaggio in dotazione o con altro materiale adatto sul fondo di montaggio. Collegare il conduttore di protezione ed effettuare il collegamento elettrico.
Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA.
Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Per garantire la massima durata dei componenti elettrici è assolutamente necessario inserire il sacchetto disidratante in dotazione nell'apparecchio.
Togliere il sacchetto disidratante dalla pellicola e collocarlo in corrispondenza del punto contrassegnato dal foglio di istruzioni rosso subito prima di chiudere definitivamente l'apparecchio.

Inserire la parte Plug nella presa a spina fissa fino a battuta.
È importante che la guarnizione sia posizionata correttamente.
Applicare il vetro opale con dispositivo a LED sulla parte inferiore dell'apparecchio in modo che le due frecce si sovrappongano e girarlo verso destra fino a battuta.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Agire a tensione nulla.
Ruotare il vetro opale con unità LED integrata verso sinistra fino a battuta ed estrarlo.
Scollegare la presa a spina fissa.
I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	13,8 W
Armatuur-aansluitvermogen	16,3 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ }^{\circ}\text{C}$

31 042 K3

Modulebenaming	LED-0917/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	2585 lm
Armaturen-lichtstroom	1467 lm
Armatuurrendement	90 lm/W

Montage

Om vingerafdrukken op het armatuur te vermijden, dienen bij de montage de bijgeleverde veiligheidshandschoenen te worden gebruikt.

Steek de netvoedingskabel door de kabelinvoer in het armatuur.
Bevestig het onderste deel van het armatuur met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op het montagevlak. Breng de aardverbinding en elektrische aansluiting tot stand.
Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt.
Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Om de maximale levensduur van de elektrische bouwdeelen te garanderen, moet het bijgevoegde zakje met droogmiddel in ieder geval in het armatuur worden aangebracht. Neem het zakje met droogmiddel uit de folieverpakking en plaats het direct, voordat u de armatuur definitief sluit, op de positie die met het rode informatiebriefje is gemarkeerd.

Duw de stekker tot aan de aanslag in het stopcontact.
Let op de juiste zitting van de afdichting. Plaats de opaalglas met LED-binnenwerk zo op het armatuur, dat de beide pijlmarkeringen over elkaar liggen en draai het naar rechts tot aan de aanslag.

Vervangen van de LED-module

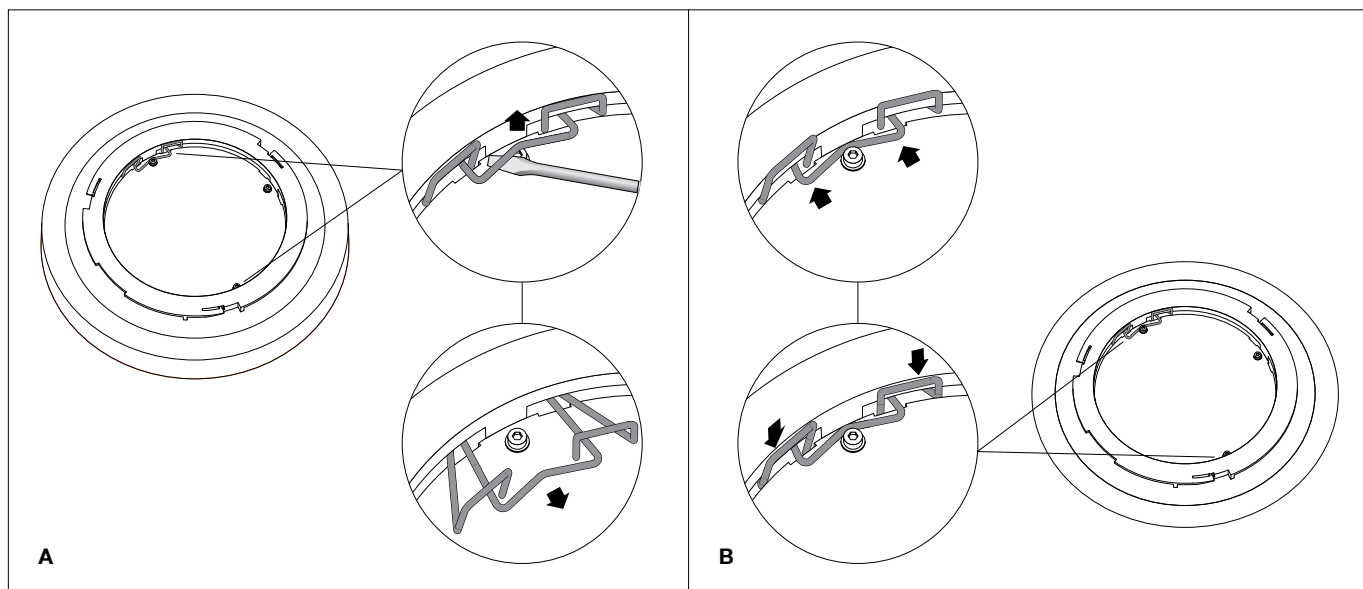
De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij.
Opaalglas met ingebouwde LED-eenheid helemaal naar links draaien tot aan de aanslag en het verwijderen. Ontkoppel de stekkerverbinding.
Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!
Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Para el desmontaje de la unidad de LED es necesario desmontar los dos resortes. Para este fin, levantar con la ayuda de un destornillador pequeño el estribo de resorte aplicado en el tornillo Allen, por encima de la cabeza del tornillo (véase el dibujo **A**). Entonces se puede retirar el resorte. Soltar los tornillos Allen y retirar la unidad de LED del cristal opal. Cambiar los módulos LED. Observe las instrucciones de montaje del módulo LED. Insertar la unidad de LED en el cristal opal y fijarla. A continuación, insertar los resortes en los dos tornillos Allen opuestos. Prestar atención al asiento correcto de los estribos de resorte detrás de las cabezas de tornillo (véase el dibujo **B**).

Per lo smontaggio dell'unità LED smontare entrambe le molle. A tal fine spingere, aiutandosi con un piccolo cacciavite, la staffa della molla adiacente alla vite con esagono incassato verso l'alto oltre la testina della vite (vedi disegno **A**). Dopodiché è possibile smontare la molla. Allentare le viti con esagono incassato ed estrarre l'unità LED dal vetro opale. Sostituire i moduli LED. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED. Inserire l'unità LED nel vetro opale e fissarla. Successivamente, inserire le molle nelle due viti con esagono incassato disposte una di fronte all'altra. Verificare che la staffa della molla sia posizionata correttamente dietro alle testine delle viti (vedere disegno **B**).

Om de LED-eenheid te demonteren, moeten de twee veren worden verwijderd. Hiervoor met een kleine schroevendraaier de veerklem op de inbusschroef naar boven over de schroefkop geleiden (zie schets **A**). De veer kan dan verwijderd worden. De inbusschroeven losdraaien en de LED-eenheid uit het opaalglas nemen. LED-module vervangen. Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht. LED-eenheid in het opaalglas monteren en bevestigen. Plaats vervolgens de veren op de twee tegenover elkaar liggende inbusschroeven. Let er daarbij op dat de veerklem juist achter de schroefkoppen zit (zie schets **B**).



Introducir la clavija hasta el tope en el dispositivo de enchufe. Comprobar la correcta posición de la junta. Insertar el cristal opal con el dispositivo LED en la parte inferior de la luminaria, de manera que las dos flechas queden superpuestas y enroscarlo hacia la derecha hasta el tope.

Inserire la parte Plug nella presa a spina fissa fino a battuta. È importante che la guarnizione sia posizionata correttamente. Applicare il vetro opale con dispositivo a LED sulla parte inferiore dell'apparecchio in modo che le due frecce si sovrappongano e girarlo verso destra fino a battuta.

Duw de stekker tot aan de aanslag in het stopcontact. Let op de juiste zitting van de afdichting. Plaats de opaalglas met LED-binnenwerk zo op het armatuur, dat de beide pijlmarkeringen over elkaar liggen en draai het naar rechts tot aan de aanslag.

Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes. No utilizar un limpiador de alta presión.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente. Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag. Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Cobre

Los elementos fabricados de cobre macizo se entregan en el color natural del cobre. Bajo el efecto de la intemperie se forma a lo largo del tiempo la patina natural tan característica.

Rame

Le parti realizzate in rame massiccio vengono fornite nel colore rame naturale. A causa delle intemperie, con il passare del tempo si forma la caratteristica patina naturale.

Koper

De uit massief koper vervaardigde delen worden in natuurlijke koperkleur geleverd. Na verloop van tijd vormt zich onder invloed van het weer de typische natuurlijke patina.

Piezas de recambio

Fuente de alimentación LED	DEV-0312/500
Módulo LED 3000 K	LED-0917/830
Módulo LED 4000 K	LED-0917/840
Cristal de recam. con pantalla antideslumbrante	75 004 041
Junta	83 001 635

Ricambi

Alimentatore LED	DEV-0312/500
Modulo LED 3000 K	LED-0917/830
Modulo LED 4000 K	LED-0917/840
Vetro di ricambio con carter	75 004 041
Guarnizione	83 001 635

Accessoires

LED-netdeel	DEV-0312/500
LED-module 3000 K	LED-0917/830
LED-module 4000 K	LED-0917/840
Reserveglas met afscherming	75 004 041
Afdichting	83 001 635